

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

2 OKTOBER 1996

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
26 maart 1968 waarbij de aanwerving
in openbare dienst wordt
vergemakkelijkt van personen die bij
de technische coöperatie met de
ontwikkelingslanden diensten
hebben gepresteerd**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tot op heden hebben de personeelsleden door de Belgische Staat met een arbeidsovereenkomst aangeworven ten behoeve van de samenwerking met de ontwikkelingslanden op het gebied van het universitaire onderwijs en rechtstreeks betaald ten bezware van de begroting van de Coöperatie, niet kunnen genieten van de bepalingen van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd.

(*) Tweede zitting van de 49° zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

2 OCTOBRE 1996

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 26 mars 1968
facilitant le recrutement dans les
services publics des
personnes ayant accompli
des services à la coopération
avec les pays en voie de
développement**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Jusqu'à ce jour les membres du personnel engagés sous contrat par l'Etat belge pour les besoins de la coopération avec les pays en voie de développement dans le domaine de l'enseignement universitaire et payés directement à charge du budget de la Coopération, n'ont pu bénéficier des dispositions de la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement.

(*) Deuxième session de la 49° législature.

Nochtans moet aangemerkt worden dat het lot van de personeelsleden van de Universitaire Technische Samenwerking — voortaan aangeduid als UTS, niet aan de aandacht van de wetgever van 1968 is ontsnapt vermits lid 4 van artikel 1 van de betreffende wet bepaalt : « Met bij lid 1 bedoelde personen worden gelijkgesteld, zij die in dienst staan van instellingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek met zetel in een ontwikkelingsland, wanneer de bezoldiging van die personen wordt betaald uit de toelagen die aan deze instellingen ten laste van de begroting van de Coöperatie worden verleend ».

De UTS werden inderdaad op dat ogenblik rechtstreeks aangeworven door de buitenlandse instellingen, zoals de universiteit Lovanium te Kinshasa, die van de Coöperatie toelagen ontvingen om hen te bezoldigen.

Ook al was de band tussen deze personen en de Belgische Staat bijzonder los, toch heeft de wetgever eraan gehouden dat ook zij figureerden onder diegenen die van de wet konden genieten.

Sinds 1978 heeft dit regime van subsidiëring opgehouden en werden de UTS door de Belgische Staat met een arbeidsovereenkomst aangeworven en derhalve rechtstreeks vergoed ten laste van de begroting van de Coöperatie.

Het zou paradoxaal zijn deze personen langer de voordelen te onthouden die aan hun voorgangers werden toegekend alleen om de reden dat hun bezoldiging niet meer wordt betaald uit toelagen maar rechtstreeks gebeurt ten laste van de begroting van de Coöperatie.

Dit is het doel dat beoogd wordt door dit ontwerp van wet dat in deze zin lid 4 van artikel 1 van de wet van 26 maart 1968 aanvult.

Om budgettaire redenen werd evenwel voorzien dat dit artikel slechts per 1 januari 1993 van kracht zou worden.

Deze wijziging zal aan de UTS aangeworven sinds 1978 en zij die aangeworven werden of aangeworven zullen worden in een Belgische openbare dienst, in hoofdzaak toelaten te genieten in hun pecuniaire loopbaan van de anciënniteit die ze verworven hebben bij de coöperatie en dit in toepassing van artikel 7 van de wet van 26 maart 1968.

De andere beschikkingen van deze wet zijn immers of op hen niet toepasbaar, of hebben een zeer geringe impact. Zo is het, enerzijds, dat de prioriteiten van integratie in de publieke administraties aangehaald in artikel 5 van de wet zoals gewijzigd bij de wet van 22 augustus 1975 voorbehouden zijn aan de personen die onder toepassing vallen van het koninklijk besluit van 10 april 1967 houdende het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden, anderzijds dat in de memorie van toelichting van de reeds aangehaalde wet van 22 augustus 1975 werd erkend dat de beschikkingen vervat in de artikelen 3 en 4 van de wet van 26 maart 1968 die de herklassering van het onderwijzend per-

Il importe toutefois de relever que le sort des coopérants techniques universitaires, ci-après dénommés CTU, n'était pas absent des préoccupations du législateur de 1968, puisque l'alinéa 4 de l'article 1^{er} de la loi en question, dispose que « Sont assimilées aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}, celles qui sont au service d'institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique ayant leur siège dans un pays en voie de développement, lorsque la rémunération de ces personnes est payée au moyen de subsides octroyés à ces institutions à charge du budget de la Coopération ».

Les CTU étaient en effet, à l'époque, recrutés directement par ces institutions étrangères, telle l'université Lovanium à Kinshasa, lesquelles recevaient des subsides de la Coopération pour les rémunérer.

Bien que le lien entre ces personnes et l'Etat belge fût particulièrement ténu, le législateur avait tenu à ce qu'elles figurent aussi parmi les bénéficiaires de la loi.

Depuis 1978, ce régime de subside a vécu et les CTU ont été engagés sous contrat par l'Etat belge et rémunérés donc directement à charge du budget de la Coopération.

Il serait dès lors paradoxal, pour la seule raison qu'ils ne sont plus payés au moyen de subsides mais bien directement à charge du budget de la coopération, de continuer à priver ces personnes des avantages qui ont été accordés à leurs prédécesseurs.

Tel est le but poursuivi par le présent projet de loi qui complète en ce sens l'alinéa 4 de l'article 1^{er} de la loi du 26 mars 1968.

Pour des raisons budgétaires, il a toutefois été prévu que cette modification ne produirait ses effets qu'à partir du 1^{er} janvier 1993.

Elle permettra, en ordre principal, aux CTU recrutés depuis 1978 et qui ont été ou seront recrutés dans un service public belge, de bénéficier de la valorisation dans leur carrière pecuniaire de l'ancienneté qu'ils ont acquise à la coopération et cela en application de l'article 7 de la loi du 26 mars 1968.

Les autres dispositions de ladite loi leur sont en effet soit pas applicables, soit de portée fort réduite. C'est ainsi, d'une part, que les priorités de réinsertion dans les administrations publiques visées à l'article 5 de la loi, modifiée par la loi du 22 août 1975, sont réservées aux personnes régies par l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement et, d'autre part, qu'il a été reconnu dans l'exposé des motifs de la loi du 22 août 1975 précitée que les dispositions prises par les articles 3 et 4 de la loi du 26 mars 1968 pour favoriser le reclassement du personnel enseignant ne pouvaient s'appliquer qu'à une infime minorité, étant entendu qu'en tout état de

soneel wil bevorderen, slechts van toepassing konden zijn op een uiterst kleine minderheid en dit dan nog uiteraard buiten de aanwervingen in de universiteiten.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

cause les emplois de recrutement dans les universités ne pouvaient être visés.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement,*

R. MOREELS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd

Artikel 1

Artikel 1, vierde lid, van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd wordt vervangen door volgend lid :

« Worden gelijkgesteld met de bij het eerste lid bedoelde personen, zij die in dienst staan van instellingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek met zetel in een ontwikkelingsland, wanneer de bezoldiging van deze personen wordt betaald :

— hetzij uit de toelagen die aan deze instellingen ten laste van de begroting van de Coöperatie worden verleend;

— hetzij rechtstreeks ten laste van dezelfde begroting op basis van het koninklijk besluit van 4 januari 1978 betreffende het personeel aangeworven ten behoeve van de samenwerking met de ontwikkelingslanden op het gebied van het universitair onderwijs. »

Art. 2

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi modifiant la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement

Article 1^{er}

L'article 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sont assimilées aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}, celles qui sont au service d'institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique ayant leur siège dans un pays en voie de développement, lorsque la rémunération de ces personnes est :

— soit payée au moyen des subsides octroyés à ces institutions à charge du budget de la Coopération;

— soit payée directement à charge du même budget sur base de l'arrêté royal du 4 janvier 1978 relatif au personnel engagé pour les besoins de la coopération avec les pays en voie de développement dans le domaine de l'enseignement universitaire. »

Art. 2

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1993.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 26 oktober 1994 door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd », heeft op 6 december 1995 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Voordrachtformulier

Het ontworpen koninklijk besluit dient, ter voldoening van artikel 2, 3°, van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 betreffende de Staatssecretarissen, voorgedragen en medeondertekend te worden door de minister aan wie de Staatssecretaris is toegevoegd, te weten de Eerste Minister. Het voordrachtformulier behoort bijgevolg als volgt te worden geredigeerd :

« Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Ambtenarenzaken en van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, ».

Indieningsbesluit

Gelet op hetgeen verderop gezegd wordt over het nieuwe artikel 1, dient het indieningsbesluit als volgt te worden gewijzigd :

« Onze Eerste Minister, Onze Minister van Ambtenarenzaken en de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen : ».

Bepalend gedeelte

Artikel 1 (*nieuw*)

Ter voldoening aan artikel 83 van de Grondwet dient in de ontworpen wet een nieuw artikel 1 te worden ingevoegd, luidende :

« Artikel 1. — Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. ».

De overige artikelen van het voorontwerp moeten worden vernummerd.

Artikel 1 (dat artikel 2 wordt)

Het is niet gebruikelijk om een lid in te delen door middel van streepjes; deze dienen in het ontworpen vierde lid te worden vervangen door 1° en 2°.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, le 26 octobre 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement », a donné le 6 décembre 1995 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Proposant

En vue de tenir compte de l'article 2, 3°, de l'arrêté royal du 24 mars 1972 relatif aux Secrétaires d'Etat, l'arrêté royal en projet doit être proposé et contresigné par le ministre auquel est adjoint le Secrétaire d'Etat, à savoir le Premier Ministre. Le proposant doit, dès lors, être rédigé comme suit :

« Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, ».

Arrêté de présentation

Compte tenu de ce qui sera dit à propos de l'article 1^{er} *nouveau*, il y a lieu de modifier l'arrêté de présentation comme suit :

« Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Fonction publique et le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sont chargés de présenter aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit : ».

Dispositif

Article 1^{er} (*nouveau*)

Pour se conformer à l'article 83 de la Constitution, il y a lieu d'insérer dans la loi en projet un article 1^{er} *nouveau* rédigé comme suit :

« Article 1^{er}. — La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. ».

On adaptera la numération des autres articles de l'avant-projet.

Article 1^{er} (devenant l'article 2)

Il n'est pas d'usage de diviser un alinéa par des tirets, ceux-ci seront remplacés, dans l'alinéa 4 en projet, par 1° et 2°.

Bovendien zou de inleidende volzin van het vierde lid aldus gesteld moeten worden :

« Met de in het eerste lid bedoelde personen worden gelijkgesteld ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Slotopmerking

Behoudens artikel 1, dienen de bepalingen van het ontwerp te worden genummerd als « Art. 2 » en « Art. 3 », niet als « Artikel 2 » en « Artikel 3 ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

R. ANDERSEN, *kamervoorzitter*;

C. WETTINCK,
P. LIENARDY, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
J.-M. FAVRESSE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

M. PROOST, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. DEROUAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

M. PROOST

De Voorzitter,

R. ANDERSEN

En outre, le texte néerlandais de la phrase introductive devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Observation finale

Sauf pour l'article 1^{er}, les dispositions du projet doivent être numérotées « Art. 2 » et « Art. 3 », non « Article 2 » et « Article 3 ».

La chambre était composée de

MM. :

R. ANDERSEN, *président de chambre*;

C. WETTINCK,
P. LIENARDY, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
J.-M. FAVRESSE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

M. PROOST, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. DEROUAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

M. PROOST

Le Président,

R. ANDERSEN

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Ambtenarenzaken en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn gelast, in Onze naam het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1, vierde lid, van de wet van 26 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd wordt vervangen door volgend lid :

« Met de in het eerste lid bedoelde personen worden gelijkgesteld, zij die in dienst staan van instellingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek met zetel in een ontwikkelingsland, wanneer de bezoldiging van deze personen wordt betaald :

1° hetzij uit de toelagen die aan deze instellingen ten laste van de begroting van de Coöperatie worden verleend,

2° hetzij rechtstreeks ten laste van dezelfde begroting op basis van arbeidsovereenkomsten afgesloten tussen deze personen en de Belgische Staat ».

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Fonction publique et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sont assimilées aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}, celles qui sont au service d'institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique ayant leur siège dans un pays en voie de développement, lorsque la rémunération de ces personnes est :

1° soit payée au moyen de subsides octroyés à ces institutions à charge du budget de la Coopération,

2° soit payée directement à charge du même budget sur base de contrats passés entre ces personnes et l'Etat belge ».

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 april 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1993.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 avril 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement,*

R. MOREELS